

Zeitschrift: Tracés : bulletin technique de la Suisse romande
Herausgeber: Société suisse des ingénieurs et des architectes
Band: 135 (2009)
Heft: 08: Jardins du Portugal

Sonstiges

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 12.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Une **dernière** annonce



Depuis une trentaine d'années, le Portugal s'était surtout signalé à l'attention des bâtisseurs par une génération d'architectes d'exception. Ce numéro thématique consacré aux jardins portugais permettra à nos lecteurs de découvrir l'histoire et l'actualité d'une culture paysagère encore méconnue. Alors même qu'elles ont, là-bas, toujours été étroitement liées à la pensée architecturale.

Cette contribution prélude à un été qui verra la Ville de Lausanne accueillir toute une série de manifestations mettant l'accent sur la relation entre la ville et le paysage. La quatrième édition de Lausanne Jardins en sera l'épine dorsale, accompagnée de toute une série d'expositions thématiques. Pour les planificateurs, le point d'orgue sera constitué par la troisième Journée culturelle SIA, qui se tiendra le 11 septembre prochain¹.

Mais pour la rédaction de *TRACÉS*, ce numéro marque aussi un tournant. Georges Hennard, qui fut cinq ans durant notre efficace courtier d'annonces, prend en effet sa retraite pour s'en aller naviguer sous les tropiques. Dessinateur-géomètre de formation, il s'est ensuite orienté vers les métiers de la vente d'espaces publicitaires. Il rejoint alors la régie *Senger Media*, où il s'occupe un temps de notre revue, qui portait encore le nom d'*IAS*. Cette première complicité prit fin, momentanément, quand la société de courtage fut dissoute.

Car il devait être écrit que ce ne serait là qu'une brève parenthèse. En effet, il revient à *TRACÉS* trois ans plus tard pour restructurer entièrement la politique de promotion en Suisse romande. La revue sortait d'une période durant laquelle ses revenus publicitaires s'étaient fortement érodés. Les annonceurs n'ayant pas intégré son changement de nom, intervenu deux ans plus tôt, il s'agissait d'engager auprès d'eux un travail de fond pour rétablir la situation. Très rapidement, Georges Hennard est parvenu à obtenir des résultats spectaculaires, triplant les précédents, ce qui contribua largement à ce que *TRACÉS* puisse atteindre, depuis trois ans, un bilan économique positif. En plus de cette remarquable efficacité professionnelle, Georges nourrissait et stimulait constamment le travail de la rédaction par une capacité d'analyse et d'anticipation allant bien au-delà de ses prérogatives.

Il va nous manquer, c'est certain². Peut-être rêvera-t-on aussi au paysage qu'il verra chaque matin depuis sa fenêtre, sur son île. Pour saluer sa dernière annonce, nous lui dédions ce numéro.

Francesco Della Casa

¹ Voir <www.siajourneeculturelle09.ch>

² Pour lui succéder, notre régie d'annonces *KBMedien AG* a engagé Madame Nathalie Ellul, qui sera désormais chargée du courtage des annonces pour la Suisse romande.